



**VOITH**

Voith Fabrics

## Voith Group of Companies

April 2006

Recently we required the services of a translation company for the launching of a new product within the paper making industry.

The mandate consisted of the following:

- a.) Voith had a five minute English video clip on a cd disk which had to be translated into the French language for our Quebec clients. We did not have a written copy of the English wording in the video clip, as this version was made in Europe by another professional translation company who specialized in translation from German to English. So, this meant listening to the cd several times and writing down each phrase in English very carefully.
- b.) Then having the English version on paper it had to be translated into the French language using all of the technical terms in the paper making industry.
- c.) Once the translation finished, the French version now had to be adapted to the cd video disk which explained the new product being launched. Each phrase had to coincide exactly with what was being shown on the video.
- d.) Last but not least was the fact that this mandate had to be completed very quickly so that the launching date would be the same day in all of North America.

Voith is very happy in having given this difficult task to the competent Traduction Dyna-Mots company which helped make the launching of our new product a complete success and all within the required delay.

Dave Hall  
Graphical Paper  
Sales specialist  
Voith, Canada